

# Rapport de stage

Rapport de stage effectué du

01/06/2018 au 15/17/2018

Bibliothèque publique d'information (Bpi)  
à Paris

Dans le cadre de programme

« Profession Culture 2018 »

« Interfaces documentaires, systèmes d'information et catalogues »

Présenté par : Riham Ahmed

Chef d'unité du catalogage des collections arabes,  
Section du catalogage des collections générales,  
Accès bibliographique  
Bibliotheca Alexandrina

## **Remerciements :**

Je tiens beaucoup à remercier avant tout pour ce stage qui m'a permis de développer mes compétences professionnelles : Sylvie Colley , Frédéric Sadaune, Eléonore Clavreul, Soledad Lida, Beatrice Zenoni, Alice Vallart et Lena-Maria Perfettini pour leur accueil et leur encouragement.

## **Introduction :**

Du 01/06/2018 au 13/07/2008, j'ai effectué un stage au sein de la Bpi.

Au cours de ce stage d'observation qui a duré six semaines, j'ai pu voir le fonctionnement de la bibliothèque qui est en train d'évoluer et d'essayer de nouveau système pour faciliter les recherches aux usagers afin d'aboutir facilement aux informations et surtout les personnes qui ont en situation d'handicap.

Plus largement, ce stage a été l'opportunité pour assister aux ateliers numériques et de visiter d'autres bibliothèques sur Paris. L'objectif de cette formation est d'obtenir l'expérience nécessaire pour développer mes connaissances sur le futur des interfaces du catalogue et d'être au courant des nouvelles technologies adoptées par la Bpi car elle est en perpétuel changement, et de pouvoir mettre en pratique mes connaissances théoriques et technologiques acquises durant la formation pour les appliquer en les adaptant à la Bibliotheca Alexandrina.

Le stage a commencé comme ce qui suit :

1. Bien lire le Cahier des Clauses Techniques Particulières (cctp) et des documents qui discutent les systèmes et leurs avenir.
2. Assister aux points projets pour tester et discuter avec les développeurs de la nouvelle interface.

3. Visites guidées dans des différentes bibliothèques et médiathèques sur Paris.
4. assister aux ateliers de la Bpi en particulier numériques
5. assister aux conférences et symposium de différentes bibliothèques
6. faire du service public.

## Développement :

Le stage commence dans le service Données et Accès, (équipe portail), responsable du catalogue public par la présentation du portail et projet.

Tout le monde voit la même page d'accueil soit de l'intérieur ou de l'extérieur de la Bpi ;

La page contient un modèle de recherche vaste et un autre plus restreint.

La recherche peut être faite à partir du moment où l'on a tapé trois lettres.

The screenshot shows the Bpi website's search interface. At the top, there is a navigation bar with links for 'REVUES ET ARTICLES', 'MUSIQUE', 'CINEMA', 'ACTUALISATION', 'SITES ET BASES DE DONNEES', and 'AIDE'. Below this is a search bar with the text 'egy' entered. A dropdown menu is open, showing suggestions: 'egypte', 'egyptien', 'egypt', 'egyptienne', 'egyptiens', 'egyptiennes', 'egyptian', 'egypte ancienne', and 'egypte bibliotheque'. To the right of the search bar is a 'RECHERCHER ?' button and a 'Recherche avancée' link. Below the search bar, there is a section for 'Actualités, médias, presse' with sub-sections for 'Articles de journaux et de magazines', 'Sites de journaux et de magazines', 'Documentation sur les médias et l'édition', and 'Arts' with sub-sections for 'Comprendre l'art', 'Thèmes dans l'art et iconographie', 'Marché de l'art', 'Art de l'Antiquité au Moyen-Âge', 'Art de la Renaissance au 19e siècle', 'Art moderne et contemporain', and 'Artistes et architectes'. In the center, there is a large banner with the word 'CHANTIER' in blue letters on a background of orange and white diagonal stripes. To the right of the banner, there is a text box that reads: 'En prévision de travaux de rénovation de la bibliothèque prévus en 2019, certaines collections seront inaccessibles en juillet pour être déplacées. Elles seront remises à disposition à partir du 1er août. Détail du calendrier :'. Below this text, there are three dates and their corresponding collection statuses: 'Du mercredi 4 au lundi 30 juillet : Fermeture de l'Espace Histoire Géographie (niveau 3). Collections Histoire et Géographie inaccessibles.', 'Du mercredi 11 au lundi 30 juillet : Collections inaccessibles : Droit, Économie, Gestion, Médecine, Cuisine, Travaux pratiques, Techniques et Informatique.', and 'Mercredi 1er août : Réouverture de l'espace fermé au niveau 3. Rétablissement de l'accès à toutes les collections déplacées. Mise en place progressive de la signalétique.'. On the far right, there is a 'Mon panier (0)' section with the text 'Vous n'avez rien dans votre panier' and a 'Recherches' section with the text 'Vous n'avez pas de recherches' and a link 'Ouvrir les sites de la Bpi'. At the bottom of the page, there is a taskbar with icons for various applications, including a browser, a file explorer, and a word processor.

Quand il donne des suggestions, on peut changer l'index de recherche par titre, auteur, sujet, thème,....etc.

The screenshot shows a search interface with a navigation bar at the top containing links for 'TOUT', 'REVUES ET ARTICLES', 'MUSIQUE', 'CINÉMA', 'AUTOFORMATION', 'SITES ET BASES DE DONNÉES', and 'AIDE'. A search bar contains the text 'egy'. Below the search bar, there are checkboxes for 'Tout' (checked) and 'Catalogue uniquement'. A dropdown menu is open, listing search criteria: 'Titre', 'Tous les mots', 'Auteur', 'Titre', 'Sujet', 'Thème', 'Editeur', 'ISBN', 'Indice', 'Type de document', 'Cote', and 'ISSN'. The background features a large orange and white striped sign with the word 'CHANTIER' in blue letters. Text on the sign reads 'Inaccessibilité de certaines collections (pour déménagement et r...)' and '018'. Below the sign, there is a notice about library renovation work in 2019, stating that certain collections will be inaccessible in July and August. The notice includes a calendar detail and lists the dates and affected collections for the closure.

**EXPLORER par thèmes**

- Généralités
  - Bibliographies, livres en librairies
  - Bibliothèques et catalogues
  - Dictionnaires biographiques
  - Dictionnaires de langues, de sigles
  - Encyclopédies
  - Bibliothèques numériques
  - Données sur les pays
- Actualités, médias, presse
  - Articles de journaux et de magazines
  - Sites de journaux et de magazines
  - Documentation sur les médias et l'édition
- Arts
  - Comprendre l'art
  - Thèmes dans l'art et iconographie
  - Marché de l'art
  - Art de l'Antiquité au Moyen-Âge
  - Art de la Renaissance au 19e siècle
  - Art moderne et contemporain

**Inaccessibilité de certaines collections (pour déménagement et r...)** 018

**CHANTIER**

En prévision de travaux de rénovation de la bibliothèque prévus en 2019, certaines collections seront inaccessibles en juillet pour être déplacées. Elles seront remises à disposition à partir du 1er août.  
 Détail du calendrier :

**Du mercredi 4 au lundi 30 juillet :**  
 Fermeture de l'Espace Histoire Géographie (niveau 3). Collections Histoire et Géographie inaccessibles.

**Du mercredi 11 au lundi 30 juillet :**  
 Collections inaccessibles : Droit, Économie, Gestion, Médecine, Cuisine, Travaux pratiques, Techniques et Informatique.

**Mercredi 1er août :**  
 Réouverture de l'espace fermé au niveau 3. Rétablissement de l'accès à toutes les collections déplacées. Mise en place progressive de la signalétique.

Après avoir faire la recherche, on peut garder la recherche pour le temps de la session

Seulement dans ' Mon panier' ou pour longtemps sera dans 'Mon compte'.

The screenshot shows a library website search results page for the keyword "egypte". The page is divided into several sections:

- Navigation Bar:** Includes links for "TOUT", "REVUES ET ARTICLES", "MUSIQUE", "CINÉMA", "AUTOFORMATION", "SITES ET BASES DE DONNÉES", and "AIDE". A search bar contains "egypte" and a "RECHERCHER ?" button. A "BIENVENUE zoe" user profile is visible with a "Se déconnecter" link.
- Search Results Summary:** Shows "4839 résultats" and "Page 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 >". It includes filters for "Rés./Page" (25) and "Trier par" (Pertinence).
- AFFINER (Refine):** A sidebar with various filters:
  - Disponibilité:** "Consultable en ligne (4185)", "Disponible en rayon (625)".
  - Thèmes:** "Histoire (277)", "Arts (135)", "Philosophie, religions (79)", "Langues, littératures (59)", "Sciences humaines et sociales (51)", "Loisirs, sports, tourisme (14)", "Sciences, techniques, médecine (11)", "Généralités (8)", "Economie, entreprise, gestion (5)", "Droit, administration, institutions (2)", "Actualités, médias, presse (2)".
  - Type de document:** "Article (2830)", "Livre numérique (1125)", "Livre (619)", "Carte (205)", "Revue, journal (18)".
  - Auteur(s):** "Jean Sainte Fare Garnot (30)", "Emile Ameineau (26)", "Straus Jean A. (25)", "Alexandre Moret (21)", "1769-1821). Auteur du texte (20)".
- Search Results List:** Four results are shown:
  - Egypte** par Maspero, Gaston (1846-1916) 1989 — Livre. Niveau 3 - Histoire, géographie. Disponible 933 MAS.
  - Égypte de terre** par Gout, Jean-François (1946-...); Na'üm, Nabil 2000 — Livre. Niveau 3 - Arts, loisirs, sports. Disponible 795(622) GOU.
  - Voyages en Égypte** par Solé, Robert (1946-...) 2010 — Livre. Niveau 3 - Arts, loisirs, sports. Disponible 795(622) SOL.
  - Égypte** par Milledrogues, Lucie 2012 — Livre.
- Right Sidebar:** Includes "Mon panier (0)", "Rechercher" (with a blue arrow pointing to it), "Relancer la recherche dans" (with a blue arrow pointing to "les bibliothèques de prêt de la ville de Paris"), and a red button "Demandez-nous !".



## L'autoformation :

C'est un service où l'on peut apprendre aussi bien des langues étrangères (250) ou le code de la route de façon autonome.

The screenshot shows the search results for 'la langue arabe' on the BnF website. The search bar at the top contains 'la langue arabe' and the search button is labeled 'RECHERCHER'. Below the search bar, there are navigation links for 'TOUT', 'REVUES ET ARTICLES', 'MUSIQUE', 'CINÉMA', 'AUTOFORMATION', 'SITES ET BASES DE DONNÉES', and 'AIDE'. The search results are displayed in a grid format, with the first result being 'Grammaire systématique de la langue arabe' by Roman, André, published in 2011. The second result is 'Apprendre la langue arabe avec la méthode de Médié Tome 1' by Abdur Rahim, Vaniyambadi, published in 2016. The third result is 'Arabe : guide de conversation et dictionnaire; Méthode de langue arabe' published in 2009. The page also features a sidebar with filters for 'Disponibilité', 'Thèmes', 'Type de document', 'Auteur(s)', and 'Bases de recherche'. A red button labeled 'Demandez-nous!' is visible at the bottom right.

## A quoi sert la ?? :

Quand on appuie sur la ? S'apparaît une liste de bases interrogées qu'on peut cocher ou choisir la recherche soit en tout soit en catalogue uniquement

The screenshot shows the search results for 'la langue arabe' on the BnF website. The search bar at the top contains 'la langue arabe' and the search button is labeled 'RECHERCHER'. A dropdown menu is open below the search bar, showing options for 'Tout' and 'Catalogue uniquement'. The search results are displayed in a grid format, with the first result being '1. Traduction en langue arabe de l'ouvrage de Capt. Creswell sur l'histoire de l'architecture musulmane' by Robert Greg, John Home, Muhammad Shafik, Pierre Lacau, Ahmad Khayri, Edmond Pauty, published in 1940. The second result is '2° Traduction en langue anglaise du catalogue des monuments arabes'. The page also features a sidebar with filters for 'Disponibilité', 'Thèmes', 'Type de document', and 'Bases de recherche'. A red button labeled 'Demandez-nous!' is visible at the bottom right.

Dans le futur, l'habillage graphique du catalogue sera le même du site web. De même la recherche avancée sera plus avancées qu'il y aura des listes cochables pour faire une recherche plus précise.

La 2eme étape était la lecture du Cahier des Clauses Techniques Particulières (cctp) dans lequel est indiqué la nouvelle conception de la nouvelle interface et qui discute de la conception et du développement de la nouvelle interface graphique du catalogue public de la Bpi.

Tout d'abord, la loi française exige l'égalité des droits de la participation et la citoyenneté des personnes handicapées donc, l'accessibilité des services en ligne et de communication des collectivités territoriales, établissement publics.

C'est pour cela que la Bpi souhaite faire évoluer son site web et de son interface du catalogue pour un aboutissement aux informations à la fois facile et économisant le temps pour toutes les catégories d'utilisateurs.

Dès son ouverture en 1977, la Bpi en tant que bibliothèque encyclopédique et d'actualité met à la disposition du public des collections de référence sur tous supports. Elle est ouverte à tous gratuitement, sans formalité et ne fait pas de prêt que de la consultation sur place uniquement.

En ce qui concerne les collections de la Bpi sont acquises selon trois grands principes : l'encyclopédisme, l'actualité et la formation tout au long de la vie. Sur ses trois niveaux, la bibliothèque déploie des documents de tous types, consultables sur place, en accès libre et gratuit.

Tous les sujets sont concernés, sur une grande variété de supports : livres, revues, journaux, cartes, films, cd-audio musicaux, documents parlés, partitions, didacticiels d'autoformation, ressources électroniques dont 110 bases de données acquises à titre onéreux.

Les orientations documentaires, les principes d'acquisition et d'actualisation de ses collections sont définis dans une charte documentaire.

Selon les objectifs d'un bibliothécaire c'est :

1. la combinaison retenue entre lecteur d'écran et navigateur doit être définies
2. l'accessibilité des contenus diffusés sous forme numérique pour le canal web et de garantir l'accès à l'information quel que soit l'utilisateur [en pleine forme ou cas d'handicap] et Cette accessibilité à besoin d'une forte technique basée sur des grandes principales :
  - a. Design universel (un seul site pour tous)
  - b. Règles fonctionnels (structuration par région navigation)
  - c. Règles graphiques (contraste, visualisation des liens)
  - d. Règles techniques (développement du code)
  - e. Règles éditoriales (rédaction des liens)

Le Cahier des Clauses Techniques Particulières constitue la mise en œuvre de la nouvelle interface graphique du Catalogue public de la Bibliothèque publique d'information, décrit :

- Les objectifs du projet.
- Les fonctionnalités attendues.
- Les écrans et leur composition en blocs fonctionnels.
- Les exigences techniques attendues.

La démarche accessibilité est engagée dès les premières étapes de conception du site, alors toutes les problématiques d'accessibilité numérique du nouveau site du catalogue sont prises en compte de la part de la Bpi de la présentation initiale d'ergonomie à la présentation du graphisme sur les maquettes, les appréciations de l'accessibilité ergonomie, les contrastes de couleur, la technologie utilisée.

A chaque développement, le titulaire procède à des tests pour s'assurer le respect du RGAA (Le Référentiel général d'accessibilité pour les administrations, en France) et la bonne restitution des contenus peuvent être demandés pour atteindre le niveau demandé.

## Les ateliers où j'ai assisté :

### L'atelier 'Je découvre le Cloud'

C'est un atelier qui appartient au cycle: Ateliers numériques

Il aide à définir ce qu'est le *Cloud*, comprendre son fonctionnement et son utilité : stockage, partage, accès et modification à partir de n'importe quel ordinateur, téléphone ou tablette!

Il présente également les plateformes les plus utilisées : Google Drive, OneDrive, Dropbox, iCloud.



**Atelier du design accessibilité numérique :**

C'est un atelier pratique organisé par le Ministère de la culture et de la communication de l'évolution constante des technologies informatiques



**Symposium koha :**

Ce symposium était fait de présentations, d'échanges et d'ateliers. C'est aussi l'occasion de faire le point, à travers l'assemblée générale annuelle.





### **Les différentes bibliothèques visitées :**

#### **La médiathèque de la Canopée :**

La Médiathèque de la Canopée la fontaine est un lieu de rencontre, d'échange, de formation et de loisirs avec des horaires en phase avec le rythme de vie des Franciliens et à l'écoute des besoins des publics, elle propose plus de 37 500 ouvrages et documents adaptés aux goûts et aux pratiques culturelles des citoyens.

Elle s'adresse aux habitants du quartier, et notamment aux familles, aux salariés du quartier des Halles et aux usagers réguliers du Forum, en particulier du centre Hip-Hop.

Jeunes et moins jeunes peuvent participer à des ateliers pour stimuler leur créativité et s'initier aux **nouvelles pratiques numériques** (DIY, impression 3D,

découpe de vinyl...). La médiathèque dispose d'un espace dédié aux enfants autour de collections spécialement constituées pour eux permettant la lecture individuelle ou en famille. Son projet est également de rendre les collections et les services accessibles **aux personnes sourdes**.

La Médiathèque de la Canopée la Fontaine propose 3 espaces pour accueillir son public:

- L'espace « 3C » :  
Cet espace convivialité-créativité-connecté est consacré aux animations, aux ateliers, à l'accueil. Il offre un espace de convivialité où l'on peut consommer entre amis ou en famille une boisson chaude ou froide. Un bar à manga vient compléter l'accueil dans cette première zone de la bibliothèque. On peut y organiser des projections, débats et spectacles vivants. Il concentre des pratiques culturelles multiples et multimodales parfois éloignées de la vision « traditionnelle » d'une bibliothèque.
- L'espace « Côté jardin »  
Cet espace a une ambiance propice à la lecture dans le calme de la presse ou des livres. L'essentiel des collections ainsi que de nombreuses places assises confortables y sont accessibles. Le public a à sa disposition l'essentiel des collections : périodiques, imprimés adultes (BD, fictions et documentaires) et jeunesse (documentaires).
- L'espace « Espace imaginaire »  
Cet espace pour les enfants rassemble l'essentiel des collections dédiées à la jeunesse dans un cadre permettant la lecture individuelle ou en famille. Il est possible d'y réaliser des projections, des accueils de classes, des heures du conte. Certaines sont bilingues en langue des signes française. Elles sont complétées par des actions hors-les-murs.





## La visite de la BNF :

C'est ma première visite de la BNF et donc une visite pleine de nouveautés et qui m'a été très profitable.

Les missions de la BnF sont

### a. Collecter et enrichir les collections

Dépôt légal : livres imprimés depuis 1537. Puis, extension du dépôt légal aux autres types de documents :

- Estampes, cartes et plans : 1648
- Partitions musicales : 1793
- Photographies et phonogrammes : 1925
- Affiches : 1941
- Vidéogrammes et documents multimédias composites : 1975
- Multimédias, logiciels, bases de données : 1992
- Internet : 2006

## **Le plus vieux document conservé**

Le papyrus égyptien Prisse (du nom de l'explorateur Prisse d'Avennes) en écriture hiéroglyphique. Considéré comme le plus vieux livre du monde (- 2000 av. JC). Parmi les trésors que Prisse rapporte d'Égypte en 1844 se trouve un rouleau de papyrus de plus de sept mètres de long datant d'environ 1800 avant J.-C. Prisse suppose que ce dernier provient de la nécropole de Thèbes et destine ce manuscrit à la Bibliothèque nationale, plus précisément au Cabinet des médailles, où il arrive découpé en plusieurs morceaux collés sur des cartons, tel qu'on peut le voir encore aujourd'hui. Le Papyrus Prisse est un livre de sagesse sous forme de conseils d'un père à son fils, appelé à lui succéder. Le Papyrus Prisse est un rouleau de sept mètres de long dans un excellent état de conservation. Il est écrit en hiéroglyphique, version cursive et simplifiée de l'écriture hiéroglyphique. Le texte est disposé en lignes, forme moderne à une époque où l'écriture cursive était encore souvent en colonnes.

+ Acquisition (salles de lecture, ouvrages étrangers) ou dons.

Cataloguer (bibliographie de la France, catalogues BAM et catalogue général). A un rôle national car les autres bibliothèques « récupèrent » les notices.

- Conserver
- Communiquer  
Gallica créé en 1997 = Bibliothèque numérique.
- Aider à la recherche documentaire :
- Coopérer. Avec d'autres bibliothèques françaises et étrangères.  
Exemple site « bibliothèque d'Orient ».
- Valoriser. Expositions, conférences, ateliers pour les scolaires...

### **Conclusion de cette visite :**

Nombreuses polémiques à l'époque de la construction de la bibliothèque : site peu relié aux transports, pas pratique pour la conservation des documents, manque de signalétique, conditions de travail du personnel.

Aujourd'hui : c'est une bibliothèque confortable pour les lecteurs mais reste un bâtiment difficile à appréhender. François Mitterrand souhaitait construire la première bibliothèque du XXIème siècle et il a construit la dernière grande bibliothèque du XXème siècle. Espaces cloisonnés, pas adaptés pour les formations.



Gaëlle Le Tallec a parlé pour le Service Maintenance des collections Département des services techniques du rapport d'activité globale de la Bpi .

Ce document, à visée interne, propose de compléter le rapport d'activité global de la Bpi par une analyse approfondie des indicateurs utilisés.

Il fait aussi une analyse qualitative de l'activité du service, permettant de mettre en perspective les évolutions constatées. Il entend enfin rendre visible l'activité de réorientation des documents dés herbés. Les objectifs du service pour 2016 sont largement atteints :

- Les prestations de reliure rendues respectent bien la qualité et les délais attendus dans les nouveaux accords-cadres.
- Les projets de recotation et de valorisation ont été menés à bien.
- Le dés herbage s'est effectué à un rythme soutenu en lien avec l'activité des chargés de collection.
- De nombreux documents ont été réorientés, notamment vers des bénéficiaires des établissements pénitentiaires. • De nouvelles collègues ont été formées et intégrées à l'équipe. • La communication, en interne comme en externe, a été améliorée



### **Journée de l'AFNOR et CLUBS Unesco :**

La transition bibliographique est un enjeu stratégique pour l'ensemble des professionnels de l'information et de la documentation. La Transition bibliographique est un programme national qui vise à faciliter l'accès des catalogues de bibliothèques sur le web. Une exposition qui permet de maximiser leur utilisation et de s'adapter aux nouvelles pratiques de recherche et de navigation. Cet événement est organisé par la commission de normalisation AFNOR dédiée aux domaines de l'information et de la documentation. Une commission désormais présidée par Stéphanie Roussel, actuellement cheffe du bureau de l'archivage numérique, des normes et des référentiels au service interministériel des Archives de France.

### **CLUBS Unesco**

les clubs permettent la visibilité des valeurs défendues par l'Organisation au sein des communautés locales. A la lumière du rôle grandissant de la société civile dans les décisions touchant la vie publique, le mouvement des clubs peut jouer un rôle essentiel dans l'éducation des citoyens, et contribuer au dialogue entre les cultures et les générations pour un développement durable, en coopération avec les partenaires de la société civile.

### **La visite de l'institut du monde arabe**

Avec une présentation de la rénovation de la Bibliothèque de l'IMA au niveau des locaux et de la réunion des outils numériques en utilisant le SIGB Virtua et le catalogage en format UNIMARC.

Pour aller voir la présentation, cliquer sur ce [lien](#)